

PARIS, LE 6 mai 1976

Prof. Gaetano FALZONE
Museo etnografico siciliano
PALERMO, Parco della favorita

Monsieur le Directeur et cher Collègue,

Je vous remercie de votre lettre dans laquelle vous attirez mon attention sur le cas de Mademoiselle Caterina Messina qui désire se spécialiser dans les recherches sémiotiques.

Il est évident qu'assuré par votre recommandation, je serais heureux de pouvoir l'accueillir parmi les chercheurs que je dirige. Il faudrait cependant que j'en sache un peu plus sur le domaine de ses études et sur ses projets de recherche. Voudriez-vous lui suggérer de m'écrire directement en exposant son cas ?

Je garde un sympathique souvenir de nos rencontres et vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur et cher Collègue, l'assurance de mes sentiments distingués.

A.J. GREIMAS

R.

25.5.76

SA

CATERINA MESSINA
Via Palmerio Abate n° 24
91100 TRAPANI (ITALIE)

Trapani, le 29 Mai 1976

Monsieur le Professeur
A. J. GREIMAS ^{des}
École Pratique Hautes études
54, Rue de Varenne
75007 PARIS

Monsieur le professeur,

je Vous remercie beaucoup de votre intérêt pour mes recherches sémiologiques (grâce à l'aimable intérêt de M. le professeur Falzone) et de ce que Vous êtes bien disposé à l'égard de mon désir de pouvoir les continuer en suivant Votre séminaire sous Votre guide à Paris.

J'ai obtenu ma licence en langues et littératures étrangères à l'Université de Palerme le 24 juin 1975 en présentant la thèse "Analyse sémiologique du roman "Minuit" de Julien Green" avec la plus complète approbation de M. A. Corsaro, rélateur de la thèse et professeur en titre de la chaire de langue et littérature française.

J'ai travaillé l'hiver dernier ^{pour} M. le professeur Corsaro et j'ai mis au point des études; "les signes" "Sémantique et logique" qui avaient été l'objet de séminaires que j'ai suivis, l'été passé, au cours intensif de sémiotique à l'Université d'Urbino.

J'ai suivi, aussi, à Palerme, l'hiver dernier, un autre cours d'initiation à la sémiotique, organisé par le Centre Sémiologique Sicilien, dont je suis membre depuis trois ans. Le séminaire de ^{n. l.} Prof. Petöfi a certainement été un des plus intéressants de ce cours.

Je désirerais mieux connaître du point de vue théorique la thématique, la méthodologie et la sémantique structurale comme on les élabore chez Vous et suivre les applications qu'on en fait dans l'analyse des textes littéraires.

./.

Dans ce contexte je voudrais approfondir ma thèse moyennant une application plus élaborée et consciente de la méthodologie et de la sémantique structurale et étendre ensuite mon analyse à tous les textes de J. Green pour obtenir ~~une~~ vision aussi globale que possible de sa production littéraire.

Je serais intéressée à obtenir une bourse d'étude et vous m'obligeriez beaucoup si Vous pouviez me faire savoir s'il y a la possibilité d'en obtenir une.

Je Vous prie enfin, Monsier, de bien vouloir agréer l'expression de ma plus haute considération et de mes sentiments bien dévoués.

20 maggio 1976

Dott. Caterina Messina
Via Palmerio Abate, 16
Trapani

Cara Caterina,

in punto ricevo la unita lettera del Prof. Greimas.
Come vedi, desidera che tu gli scriva direttamente. Non man-
cherà a te di farlo.

Poi, mi rimanderai la lettera di Greimas perchè
anche io voglio scrivergli per ringraziarlo.

Molto cordialmente e con i più devoti saluti
per la mamma

Gaetano Falzone



Alligata: una lettera.

16/3/76

Monsieur

encouragé par nos sympathiques rencontres à Paris et à Palerme l'occasion des travaux du jury du Prix Pitré, je me permets de recourir à Votre gentillesse pour favoriser le désir d'une jeune fille qui a passé sa licence dans ma faculté avec un mémoire sur l'analyse sémiologique. Cette licenciée, Caterina Messina, qui en écrivant son mémoire a cherché à reproduire le modèle narratif de Votre Ecole, a recueilli un flatteur résultat au moment de sa licence, et, à ce que m'ont dit des collègues plus au courant que moi de cette discipline scientifique particulière, promet de pouvoir donner à l'avenir des preuves intéressantes de ses dispositions pour les études sémiologiques.

Ayant considéré tout cela, je voudrais bien vous prier de examiner la possibilité de la faire participer directement à Votre enseignement en la mettant en état de se spécialiser à Paris. J'ignore les difficultés qui peuvent être liées à la réalisation d'un tel désir, mais j'espère que Vous voudrez regarder avec bienveillance la projet que je Vous soumetts. Je pourrais, si Vous l'autorisez, suggérer à Mlle Messina de vous écrire directement pour mieux Vous renseigner sur ses études et ses projets de travail.

Veuillez accueillir l'expression de mes cordialités les plus vives et de mes meilleurs remerciements et m'excuser pour les ennuis que je Vous cause